

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Holzspalter**
- Ⓒ🇇 **Návod k obsluze
Štípačka dřeva**
- Ⓒ🇸🇰 **Návod na obsluhu
Štiepačka dreva**
- Ⓒ🇺🇸 **Navodilo za uporabo
Cepilni stroj za les**
- Ⓒ🇭🇷 **Upute za uporabu
Sjekač drva**

Einhell®

4



Art.-Nr.: 34.320.13

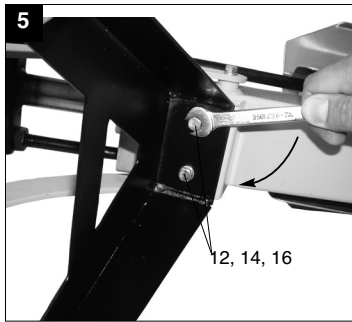
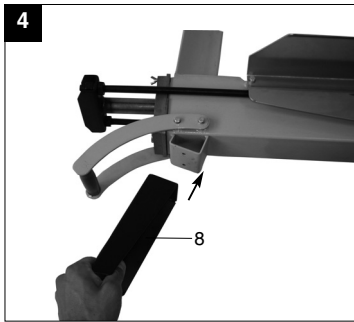
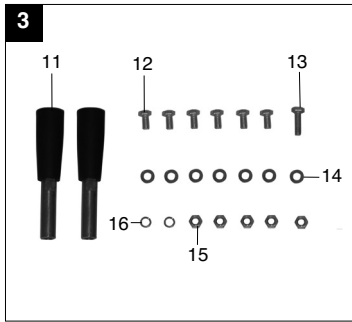
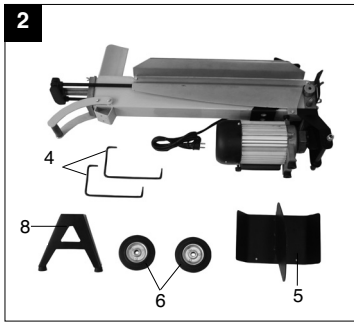
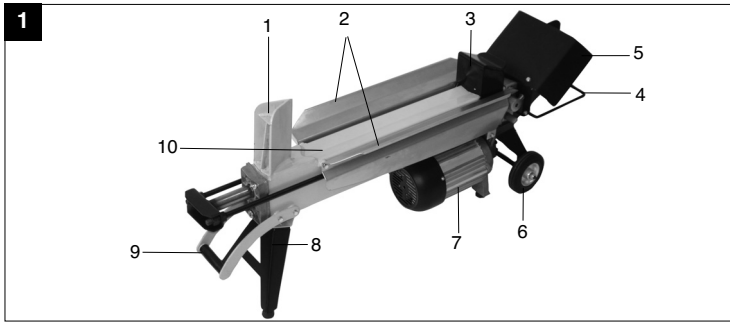
I.-Nr.: 01017

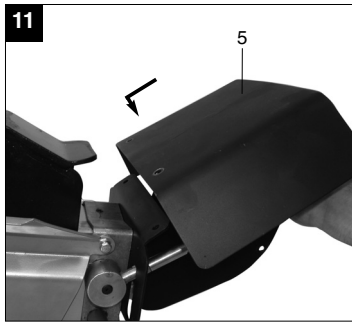
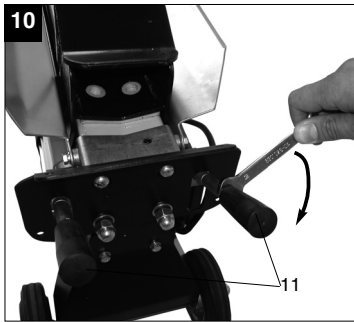
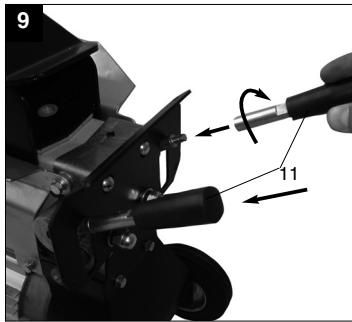
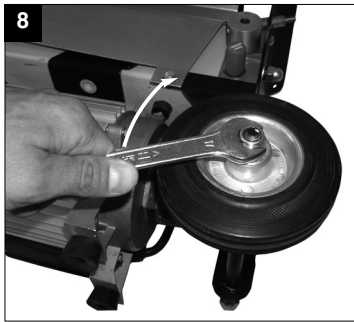
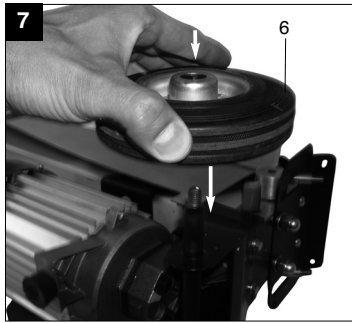
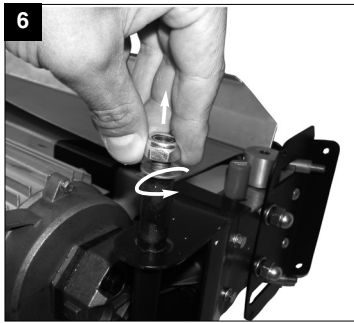
BT-LS **44**

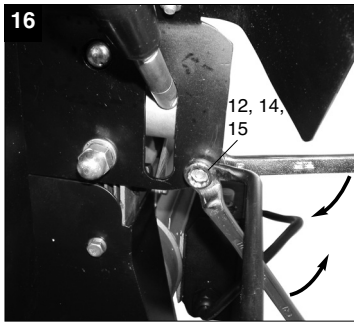
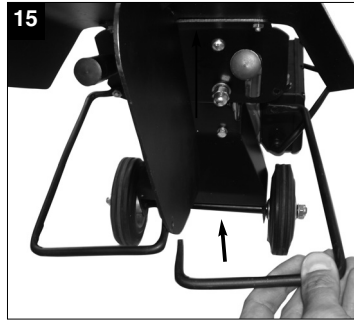
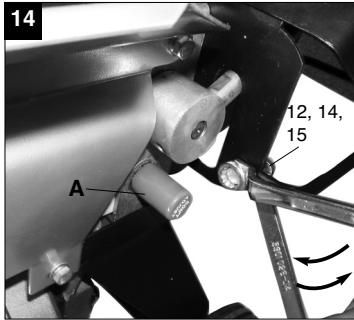
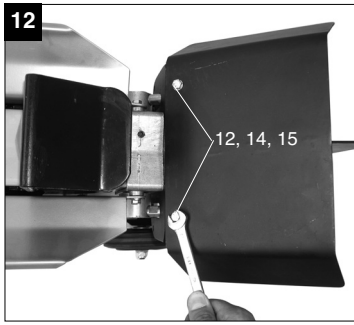
Art.-Nr.: 34.320.31

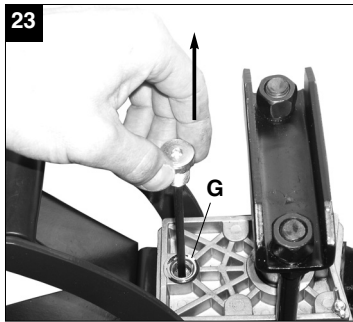
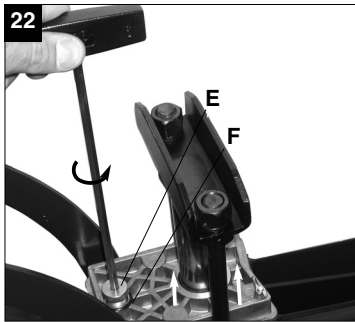
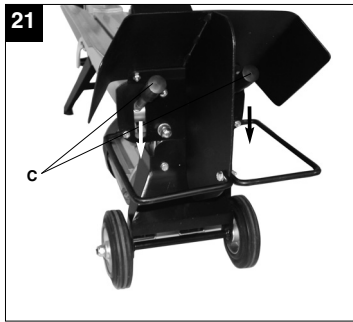
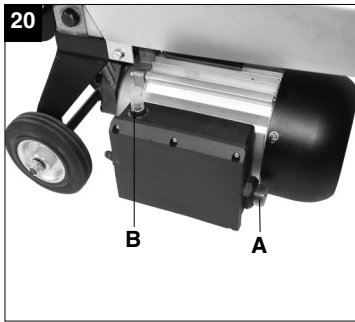
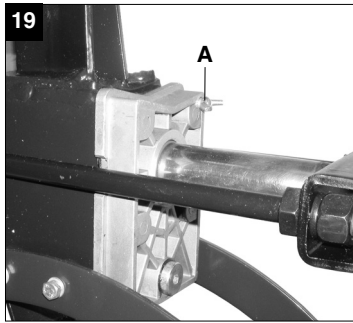
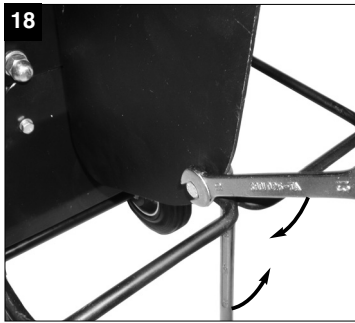
I.-Nr.: 01017

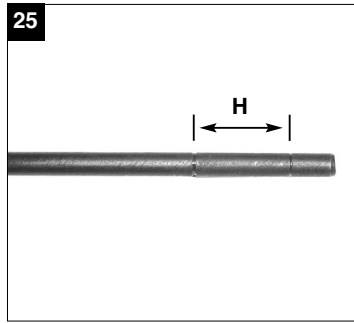
BT-LS **55**











Inhaltsverzeichnis:

1. Anwendungsbereich
2. Sicherheitshinweise und benutzte Symbole
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Montage
5. Technische Daten
6. Empfohlene Größe der zu spaltenden Stämme
7. Betrieb
8. Wie ein festgeklemmter Stamm gelöst wird
9. Schärfen des Keils
10. Wechsel des Hydrauliköls
11. Motorschutzschalter
12. Druckbegrenzungsventil
13. Ersatzteilbestellung
14. Fehlersuchplan

D**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Anwendungsbereich

Der Holzspalter ist zum Spalten von Holz mit einer maximalen Länge von 370mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) und einem Durchmesser von 50-250mm ausgelegt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

2. Sicherheitshinweise und Symbole

Die entsprechenden Sicherheitshinweise und die Erklärung der Symbole auf dem Gerät entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen

8

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-3)

1. Spaltkeil
2. Stammführungsbleche
3. Stammschieber
4. Schutzbügel
5. Handschutzblech
6. Räder
7. Motor
8. Vorderer Stützfuß
9. Transportgriff
10. Hauptrahmen
11. Bediengriffe
12. 6x Schraube M6 x 16
13. 1x Schraube M6 x 25
14. 7x Beilagscheibe M6
15. 5x Mutter M6
16. 2x Sprengring M6

4. Montage (Siehe Bilder 4-18)

Achtung! Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es komplett montiert ist.

5. Technische Daten BT-LS 44

Netzspannung:	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1500 W
Leerlaufdrehzahl:	2950 min ⁻¹
Isolationsklasse:	B
Schutzart:	IP 54
Spalkkraft max:	4 t
Spalthub:	310 mm
Spaltgeschwindigkeit:	0,035 m/sec.
Stammaufnahmekapazität:	
Durchmesser:	50-250 mm
Länge max:	370 mm
Ölmenge:	2,4 l
Gewicht:	40 kg
Schalldruckpegel L _{PA} :	78 dB(A)

Technische Daten BT-LS 55

Netzspannung:	230 V 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1500 W
Leerlaufdrehzahl:	2950 min ⁻¹
Isolationsklasse:	B
Schutzart:	IP 54
Spaltkraft max:	5 t
Spalthub:	390 mm
Spaltgeschwindigkeit:	0,035 m/sec.
Stammaufnahmekapazität:	
Durchmesser:	50-250 mm
Länge max:	520 mm
Ölmenge:	3,2 l
Gewicht:	45 kg
Schalldruckpegel L _{pa} :	78 dB(A)

6. Empfohlene Größe der zu spaltenden Stämme

Stammaufnahmekapazität:

BT-LS 44: 370mm(L) x (50–250)mm(Durchm.)

BT-LS 55: 520mm(L) x (50–250)mm(Durchm.)

- Der Stammdurchmesser ist lediglich ein Hinweis. Dünnes Holz kann schwer zu spalten sein, falls es Astlöcher enthält oder die Fasern sehr stark sind.
Ein dickeres Holz kann auch gespalten werden, wenn seine Fasern glatt und locker sind.
- Niemals den Holzspalter mit Zylinderdruck länger als 5 Sekunden zwingen, übermäßig hartes Holz zu schneiden. Überhitztes Öl kann unter Druck die Maschine beschädigen.
Es ist sehr wichtig, daß die Maschine angehalten wird und nach 90°-Drehung der Stamm nochmals versucht wird, falls der Holzspalter nicht beim ersten Versuch spaltet. Falls das Holz immer noch nicht gespalten werden kann, bedeutet dies, daß die Härte des Holzes die Leistungsfähigkeit der Maschine übersteigt und es ausgesondert werden muß, damit der Holzspalter nicht beschädigt wird.

7. Betrieb

- Planen Sie Ihre Arbeitsumgebung.** Arbeiten Sie sicher und sparen Sie Mühe, indem Sie zuerst Ihre Arbeitsumgebung planen. Positionieren Sie Ihre Stämme dort, wo sie leicht zu erreichen sind. Legen Sie einen Platz zum Stapeln des Spaltholzes fest oder laden Sie es auf einen danebenstehenden Lastkarren oder einen anderen Träger/Karren.
- Die Stämme zum Spalten vorbereiten.** Dieser Spalter nimmt Stämme auf, deren Länge max. 370mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) und Durchmesser 50-250 mm sind. Beim Schneiden von Ästen oder großen Abschnitten keine längeren Abschnitte als aufgelistet schneiden. Nicht versuchen grüne Stämme zu spalten. Trockene, gelagerte Stämme spalten sich viel leichter und werden sich nicht so oft festfressen wie grünes (nasses) Holz.
- Verlegen Sie die Netzleitung.** Legen Sie eine geeignete Steckdose an, falls notwendig, auch eine geeignete Verlängerungsleitung.
- Spalter sicher aufstellen.** Stellen Sie sicher, daß der Spalter fest waagrecht auf einer 60-75 cm hohen, von irgendwelchen Gegenständen freien Auflagefläche aufgestellt ist, damit die Bewegungsfreiheit des Bedieners nicht eingeschränkt wird. Niemals den Spalter auf dem Boden betreiben, da dies ein Risiko von Gesichtsverletzungen durch Späne oder Abfall ist. Für diese Notwendigkeit wird ein Holzspalter-Podest empfohlen. Falls nötig, blockieren Sie die Räder mit Keilen, um sie vom Rollen zu hindern.
- Entlüften.** (Bild 19). Lockern Sie die Entlüftungsschraube (A) um 3-4 Umdrehungen, immer wenn der Spalter benutzt wird. Ziehen Sie die Schraube erst wieder an, wenn Sie mit dem Holzspalten fertig sind.
- Stamm in den Holzspalter einlegen (Bild 1).** Legen Sie den Stamm der Länge nach und flach auf den Hauptrahmen (10) des Spalters. Der Stamm muß flach auf dem Spalter liegen und muß durch die Stammführungsbleche umschlossen sein. Niemals versuchen, einen Stamm in einem Winkel zu spalten. Sicherstellen, daß der Keil (1) und der Stammschieber (3) den Stamm senkrecht an den Enden erfassen.
- Zweihandbetrieb.** Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter des Elektromotors (Bild 20/Pos. A) ein. Warten Sie ein paar Sekunden während der Motor hoch läuft und sich in der Hydraulikpumpe Druck aufbaut. Nun drücken Sie beide Bedienungsriffe (Bild 21/Pos. C) gleichzeitig nach unten. Der Stammschieber (Bild 1/Pos. 3)

D

wird den Stamm andrücken, ihn gegen den Keil (Bild 1/Pos. 1) drücken, wobei der Stamm gespalten wird. Wenn der Stamm gespalten ist, lassen Sie die Bedienungsgriffe (Bild 21/Pos. C) los, wodurch der Stammschieber (Bild 1/Pos. 3) zurückfahren kann.

Achtung!

Falls der Stamm nicht sofort gespalten wird, erzwingen Sie es nicht durch Aufrechterhalten des Schubs für mehr als ein paar Sekunden. Dies kann das Gerät beschädigen. Es ist besser zu versuchen, den Stamm neu auf dem Spalter zu positionieren oder den Stamm beiseite zu legen.

8. **Stapeln Sie beim Arbeiten.** Dadurch erhalten Sie einen sichereren Arbeitsbereich, weil er frei bleibt, und die Stolpergefahr oder die Gefahr der Beschädigung der Stromleitung wird vermieden.
9. Vergessen Sie nicht die Entlüftungsschraube (Bild 19/Pos. A) wieder anzuziehen, wenn Sie mit dem Holzspalten fertig sind.

8. WIE EIN FESTGEKLEMMTER STAMM GELÖST WIRD

1. Beide Bedienelemente loslassen, so daß der Stammschieber (Bild 1/Pos. 3) voll zurückgefahren wird.
2. Einen dreieckigen Holzkeil unter den Stamm fügen und den Stammschieber einschalten, um den Keil unter den festgeklemmten Stamm zu drücken.
3. Diesen Vorgang mit immer größeren Keilen wiederholen, bis der festgeklemmte Stamm gelöst ist.

Achtung!

Niemals auf den festgeklemmten Stamm hämmern oder die Hände nahe am Stamm halten, wenn Sie ihn lösen wollen.

- BEIM LÖSEN EINES FESTGEKLEMMTEN STAMMES NIEMALS UM UNTERSTÜTZUNG DURCH EINE ANDERE PERSON BITTEN.
- NICHT VERSUCHEN DEN STAMM DURCH SCHLAGEN MIT EINEM WERKZEUG ZU LÖSEN.

9. Schärfen des Keils

1. Nach langer Betriebsdauer und falls erforderlich, den Keil mit einer feinzahnigen Feile schärfen und sorgfältig Grate oder flache Stellen an der Kante entfernen.

Achtung!

Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, das Gerät von der Stromversorgung trennen!

10. Wechsel des Hydrauliköls (Bild 22-25)

Das Hydrauliköl sollte alle 300 Betriebsstunden erneuert werden.

1. Stellen Sie sicher, daß der Stammschieber voll zurückgefahren ist.
2. Lösen Sie den Ölmeßstab (E).
Achtung! Die Öldichtung (F) ist aus Gummi und kann sehr leicht beschädigt werden, wenn die Ölsschraube zu fest angezogen wird. Überprüfen Sie die Öldichtung, wenn Sie den Ölmeßstab heraus drehen.
3. Stellen Sie einen Behälter unter den Holzspalter, der mindestens 4 Liter Öl aufnehmen kann. Kippen Sie dann die Maschine, um das Öl in den Behälter zu leeren.
4. Kippen Sie den Holzspalter so, dass die Ablassöffnung (G) nach oben zeigt. Füllen Sie mit Hilfe eines sauberen Trichters die passende Menge Hydrauliköl ein. (Stellen Sie sicher, daß ausschließlich sauberes und hochwertiges, speziell für diesen Einsatz hergestelltes Hydrauliköl verwendet wird.)
5. Säubern Sie den Ölmeßstab (E) und führen Sie ihn ein, um sicherzustellen, daß der Ölpegel zwischen den beiden Marken (H) am Ölmeßstab liegt.
6. Säubern Sie den Ölmeßstab (E) und die O-Ring Öldichtung (F) gründlich und installieren Sie diese. Seien Sie vorsichtig, damit das Gewinde des Aluminiumdeckels nicht beschädigt wird.

Empfohlenes Hydrauliköl

Für den Hydraulikzylinder empfehlen wir die folgenden Hydrauliköle:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
oder gleichwertiges

NICHT ANDERE ÖLSORTEN VERWENDEN

11. Motorschutzschalter (Bild 20 / Pos. B)

Wird der Motor längere Zeit überlastet, schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab. Nach ca. 1 Minute Wartezeit kann dieser durch Eindrücken zurückgesetzt werden und der Holzspalter ist wieder betriebsbereit.

12. Druckbegrenzungsventil (Bild 14 / Pos. A)

Das Druckbegrenzungsventil wurde Werksseitig richtig eingestellt, und darf nicht verstellt werden.

13. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**14.Fehlersuche**

In der folgenden Tabelle sind Probleme, die bei der Nutzung des Holzspalters auftreten können und empfohlene Abhilfemaßnahmen aufgeführt.

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Motor startet nicht	Motorschutzschalter hat ausgelöst	Motor abkühlen lassen, und Motorschutzschalter eindrücken
Stamm wird nicht gespalten	Stamm nicht richtig positioniert	Positionieren Sie den Stamm richtig
	Stamm überschreitet zulässige Abmessungen	Reduzieren Sie die Stammgröße
	Keil schneidet nicht	Schärfen Sie den Keil. Entfernen Sie Grate und Kerben vom Keil
	Öl-Leck	Kontaktieren Sie einen autorisierten Fachhändler
Druckeinstellschraube wurde verstellt.	Kontaktieren Sie einen autorisierten Fachhändler	
Der Stammschieber bewegt sich ruckelnd oder mit starken Vibrationen nach vorne	Luft im Öl-Kreislauf	Überprüfen sie den Ölstand. Nachfüllen falls nötig. Fall das Problem bestehen bleibt wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler
Öl tritt am Zylinder oder an anderen Punkten aus	Entlüftungsschraube während des Betriebes nicht gelöst	Entlüftungsschraube lösen
	Entlüftungsschraube während Transport nicht festgezogen	Entlüftungsschraube immer vor Transport festziehen
	Ölablassschraube nicht festgezogen	Ölablassschraube festziehen
	Öldichtung abgenutzt	Kontaktieren Sie einen autorisierten Fachhändler

Obsah:

1. Oblast použití
2. Bezpečnostní pokyny a použité symboly
3. Popis přístroje a rozsah dodávky
4. Montáž
5. Technická data
6. Doporučená velikost štípaných kmenů
7. Provoz
8. Postup při uvolňování zaklíněného kmene
9. Ostření klínu
10. Výměna hydraulického oleje
11. Motorový jistič
12. Tlakový omezovací ventil
13. Objednání náhradních dílů
14. Plán vyhledávání poruch

CZ**Balení:**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Oblast použití

Štípačka dřeva je koncipována na štípání dřeva o maximální délce 370 mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) a průměru 50-250 mm.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

2. Bezpečnostní pokyny a symboly

Příslušné bezpečnostní pokyny a objasnění symbolů na přístroji naleznete v příložené brožurce.

3. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1-3)

1. Štípací klín
2. Vodicí plechy kmene
3. Posunovač kmene

4. Ochranný třmen
5. Ochranný plech chránící ruce
6. Kolečka
7. Motor
8. Přední noha
9. Rukojeť pro přepravu
10. Hlavní rám
11. Ovládací rukojeť
12. 6x šroub M6 x 16
13. 1x šroub M6 x 25
14. 7x podložka M6
15. 5x matice M6
16. 2x rozpěrný kroužek M6

4. Montáž (viz obr. 4-18)

Pozor! Přístroj používejte pouze tehdy, je-li kompletně smontovaný.

5. Technická data BT-LS 44

Síťové napětí:	230 V 50 Hz
Příkon:	1500 W
Počet otáček naprázdno:	2950 min ⁻¹
Třída izolace:	B
Druh krytí:	IP 54
Štěpná síla max.:	4 t
Štěpný zdvih:	310 mm
Štípací rychlost	0,035 m/sec
Upínací kapacita kmene:	
Průměr:	50-250 mm
Délka max.:	370 mm
Množství oleje:	2,4 l
Hmotnost:	40 kg
Hladina akustického tlaku L _{PA} :	78 dB (A)

Technická data BT-LS 55

Síťové napětí:	230 V 50 Hz
Příkon:	1500 W
Počet otáček naprázdno:	2950 min ⁻¹
Třída izolace:	B
Druh krytí:	IP 54
Štěpná síla max.:	5 t
Štěpný zdvih:	390 mm
Štípací rychlost	0,035 m/sec

Upínací kapacita kmene:

Průměr: 50-250 mm

Délka max.: 520 mm

Množství oleje: 3,2 l

Hmotnost: 45 kg

Hladina akustického tlaku L_{pa} : 78 dB (A)

6. Doporučená velikost štípaných kmenů

Upínací kapacita kmene:

BT-LS 44: 370 mm (délka) x (50–250) mm (prům.)

BT-LS 55: 520 mm (délka) x (50–250) mm (prům.)

1. Průměr kmene je pouze orientační hodnota. Tenké dřevo se nechá špatně štípat, pokud obsahuje suky nebo jsou-li vlákna velmi silná. Silné dřevo je také možno štípat, pokud jsou jeho vlákna hladká a volná.
2. Nikdy štípačku dřeva s tlakem ve válci nenutit déle než 5 vteřin štípat nadměrně tvrdé dřevo. Přehřátý olej může pod tlakem stroj poškodit. Pokud štípačka při prvním pokusu neštípe, je velmi důležité stroj zastavit a po 90° otočení kmene provést další pokus. Není-li ani poté možné dřevo rozštípnout, znamená to, že tvrdost dřeva překračuje výkonnost stroje a dřevo musí být vyřazeno, aby nebyla štípačka dřeva poškozena.

7. Provoz

1. **Plánování okolí pracoviště.** Pracujte bezpečně a ušetřete si námahu tím, že si nejdříve rozplánujete okolí svého pracoviště. Uložte si kmeney tam, kde na ně lehce dosáhnete. Určete si místo pro ukládání našťipaného dřeva nebo ho nakládejte do vedle stojícího kolečka nebo jiného zařízení pro přepravu.
2. **Příprava kmenů pro štípání.** Do této štípačky lze upnout kmene o délce max. 370 mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) a průměru 50-250 mm. Při řezání větví nebo velkých výřezů neřezat větší výřezy, než jaké jsou uvedeny. Nepokoušet se štípat syrové kmene. Suché, uskladněné kmene lze daleko lépe štípat a také se tak často nezakousnou, jako syrové (mokrě) dřevo.
3. **Instalace síťového vedení.** Připravte si vhodnou zásuvku, pokud je to nutné, také vhodné prodlužovací vedení.
4. **Bezpečné postavení štípačky.** Postarejte se o

to, aby byla štípačka postavena pevně a vodorovně na 60-75 cm vysoké, jakýchkoliv předmětů prosté nosné ploše tak, aby nebyla omezena volnost pohybu obsluhy. Nikdy štípačku neprovozovat na zemi, protože to představuje riziko zranění obličeje odštěpky a odpadem. Z důvodu této nutnosti doporučujeme podstavec štípačky. Pokud je to nutné, zablokujte kolečka klíny, aby se zabránilo ujíždění.

5. **Větrání.** (Obr. 19). Vždy, když je štípačka používána, povolte větrací šroub (A) o 3-4 otočky. Šroub utáhněte teprve tehdy, když jste s prací hotovi.
6. **Vložení kmene do štípačky (obr. 1).** Položte kmen podélně a rovně na hlavní rám (10) štípačky. Kmen musí ležet na štípačce rovně a musí být obepnut vodicími plechy. Nikdy se nepokoušejte štípat křivý kmen. Zabezpečit, aby klín (1) a posunovač kmene (3) kmen zachytily kolmo na koncích.
7. **Obouruční obsluha.** Stiskněte za-/vypínač elektromotoru (obr. 20/pol. A). Vyčkejte pár vteřin, než se rozběhne motor a v hydraulickém čerpadle se vytvoří tlak. Nyní stiskněte obě ovládací rukojeti (obr. 21/pol. C) současně směrem dolů. Posunovač kmene (obr. 1/pol. 3) kmen přitlačí a přitiskne ho na klín (obr. 1/pol. 1), čímž je kmen rozštípnut. Je-li kmen rozštípnut, pusťte ovládací rukojeti (obr. 21/pol. C), čímž je umožněno posunovači kmene (obr. 1/pol. 3) se vrátit zpět.

Pozor!

Pokud není kmen ihned rozštípnut, nesazte se to vynutit trváním posuvu po dobu delší než pár vteřin. Toto může přístroj poškodit. Je lepší pokusit se kmen znovu umístit na štípačce nebo dát kmen stranou.

8. **Rovnění dříví do hranice.** Tím si vytvoříte bezpečné pracoviště, protože zůstane volné a zabrání se tak nebezpečí klopýtnutí nebo nebezpečí poškození elektrického vedení.
9. Po ukončení práce, nezapomeňte opět utáhnout větrací šroub (obr. 19/pol. A).

8. POSTUP PŘI UVOLŇOVÁNÍ ZAKLÍNĚNÉHO KMENE

1. Oba ovládací prvky pusťte, čímž je umožněno posunovači kmene (obr. 1/pol. 3) se kompletně vrátit zpět.
2. Pod kmen zasunutou trojúhelníkový dřevěný klín

CZ

- a zapnout posunovač kmene, aby byl klín zatlačen pod zaklíněný kmen.
3. Tento postup opakovat se stále většími klíny, až je zaklíněný kmen uvolněn.

Pozor!

Pokud chcete zaklíněný kmen uvolnit, nikdy do něho netlučte nebo nedávejte do jeho blízkosti ruce.

- PŘI UVOLŇOVÁNÍ ZAKLÍNĚNÉHO KMENE NIKDY NEVYHLEDÁVAT POMOC DRUHÉ OSOBY.
- NESNAŽIT SE UVOLNIT KMEN ÚDERY NÁRADÍM.

9. Ostření klínu

1. Po dlouhém provozu, a pokud je to nutné, klín naostřit pilníkem s jemnými zuby a opatrně odstranit otěpy nebo plochá místa na hraně.

Pozor!

Než budou prováděny údržbové práce, odpojit přístroj od zásobování proudem!

10. Výměna hydraulického oleje (obr. 22-25)

Hydraulický olej by měl být vyměněn každých 300 provozních hodin.

1. Přesvědčte se, zda je posunovač kmene zcela zajatý.
2. Povolte měрку oleje (E).
Pozor! Těsnění oleje (F) je vyrobeno z pryže a může být velmi lehce poškozeno, je-li vypouštěcí šroub moc pevně utažen. Po vyšroubování měrky oleje zkontrolujte těsnění oleje. Náhradní těsnění je přiloženo.
3. Pod štípačku postavte nádobu, která je schopna zachytit minimálně 4 litry oleje. Poté stroj nakloňte a nechte olej vytéct do nádoby.
4. Štípačku nakloňte tak, aby vypouštěcí otvor (G) ukazoval směrem nahoru. Pomocí čisté nálevky naplňte patřičné množství hydraulického oleje. (Postarejte se o to, aby byl používán výhradně čistý a kvalitní hydraulický olej, vyrobený speciálně pro tyto účely.)
5. Vyčistěte měрку oleje (E) a zasuňte ji, aby jste se přesvědčili, zda hladina oleje leží mezi oběma značkami (H) na měrce.
6. Měрку oleje (E) a O-kroužek těsnění oleje (F) důkladně vyčistěte a opět je namontujte. Budte

opatrní, abyste nepoškodili závit hliníkového víčka.

Doporučený hydraulický olej

Pro hydraulický válec doporučujeme následující hydraulické oleje:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
nebo ekvivalentní

NEPOUŽÍVAT JINÉ DRUHY OLEJŮ

11. Motorový jistič (obr. 20/pol. B)

Pokud je motor delší dobu přetěžován, motorový jistič automaticky vypne přívod proudu. Po čekací době cca 1 minuty může být motorový jistič stisknutím vrácen do výchozí polohy a štípačka dřeva je opět provozuschopná.

12. Tlakový omezovací ventil (obr. 14/pol. A)

Tlakový omezovací ventil byl v závodě správně nastaven a nesmí být přestavován.

13. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

14. Vyhledávání poruch

V následující tabulce jsou uvedeny problémy, které se mohou vyskytnout při provozu štípačky dřeva.

Problém	Pravděpodobná příčina	Opatření k odstranění
Motor se nerozběhne	Motorový jistič zareagoval	Motor nechat ochladit a stlačit motorový jistič.
Kmen není rozštípnut	Kmen není řádně umístěn Kmen překračuje přípustné rozměry Klín neřeže Uniká olej Nastavovací šroub tlaku přestaven	Řádně kmen umístěte. Zredukujte velikost kmene. Klín naostřete. Odstraňte z klínu otřepy a zářezy. Vyhledejte autorizovaného odborného prodejce. Vyhledejte autorizovaného odborného prodejce.
Posunovač kmene se pohybuje dopředu škvabavě nebo se silnými vibracemi	Vzduch v olejovém okruhu	Překontrolujte stav oleje. Pokud potřeba doplnit. Pokud problém zůstává, vyhledejte autorizovaného odborného prodejce.
Na válci nebo jiných místech vytéká olej	Větrací šroub není během provozu povolen Větrací šroub není během přepravy utažen Vypouštěcí šroub oleje není utažen Olejové těsnění opotřebováno	Větrací šroub povolit. Větrací šroub vždy před přepravou utáhnout. Vypouštěcí šroub oleje utáhnout. Vyhledejte autorizovaného odborného prodejce.

SK

Obsah:

1. Oblasť použitia
2. Bezpečnostné predpisy a použité symboly
3. Popis prístroja a objem dodávky
4. Montáž
5. Technické údaje
6. Odporúčaná veľkosť štiepaných polien
7. Prevádzka
8. Ako sa uvoľňuje zaseknuté poleno
9. Brúsenie klinu
10. Výmena hydraulického oleja
11. Ochranný motorový vypínač
12. Obmedzovací ventil tlaku
13. Objednanie náhradných dielov
14. Plán na hľadanie porúch

Obal

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu.

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám:

- Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.
- Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie.
- V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu na obsluhu.

1. Oblasť použitia

Štiepačka dreva je určená na štiepanie dreva s a priemerom 50-250 mm.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

2. Bezpečnostné predpisy a symboly

Príslušné bezpečnostné pokyny a vysvetlenie symbolov na prístroji prevezmite prosím z priloženého zošitku.

3. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1-3)

1. Rozovierací klin
2. Vodiace plechy polena
3. Posunovač polena
4. Ochranné rameno
5. Plech na ochranu rúk
6. Kolesá
7. Motor
8. Predná podpera
9. Transportná rukoväť
10. Hlavný rám
11. Obslužné držiaky
12. 6x skrutka M6 x 16
13. 1x skrutka M6 x 25
14. 7x podložka M6
15. 5x matica M6
16. 2x rozperný poistný krúžok M6

4. Montáž (pozri obrázky 4-18)

Pozor! Prístroj používajte len vtedy, keď je kompletne zmontovaný.

5. Technické údaje BT-LS 44

Sieťové napätie:	230 V 50 Hz
Prikon:	1500 W
Otáčky pri voľnobehu:	2950 min ⁻¹
Trieda izolácie:	B
Druh ochrany:	IP 54
Sila štiepania max.:	4 t
Zdvih štiepania:	310 mm
Rýchlosť štiepania	0,035 m/sec
Kapacita pre uloženie polena:	
Priemer:	50 -250 mm
Dĺžka max.:	370 mm
Množstvo oleja:	2,4 l
Hmotnosť:	40 kg
Hladina akustického tlaku L _{pa} :	78 dB (A)

Technické údaje BT-LS 55

Sieťové napätie:	230 V 50 Hz
Prikon:	1500 W

SK

Otáčky pri voľnobehu:	2950 min ⁻¹
Trieda izolácie:	B
Druh ochrany:	IP 54
Síla štiepania max.:	5 t
Zdvih štiepania:	390 mm
Rýchlosť štiepania	0,035 m/sec
Kapacita pre uloženie polena:	
Priemer:	50-250 mm
Dĺžka max.:	520 mm
Množstvo oleja:	3,2 l
Hmotnosť:	45 kg
Hladina akustického tlaku L _{PA} :	78 dB (A)

6. Odporúčaná veľkosť štiepaných polien

Kapacita pre uloženie polena:
 BT-LS 44: 370 mm (dĺžka) x (50—250) mm (priemer)
 BT-LS 55: 520 mm (dĺžka) x (50—250) mm (priemer)

1. Priemer polena slúži len ako usmernenie. Tenké drevo sa ľahko štiepe, ak obsahuje diery po konároch alebo ak sú vlákna príliš silné. Silnejšie drevo sa môže štiepať v tom prípade, ak má hladké a voľné vlákna.
2. V žiadnom prípade nenúťte štiepačku dreva po dobu dlhšiu ako 5 sekúnd, aby rozrezala nadmerne tvrdé drevo. Prehriaty olej by mohol pod tlakom poškodiť stroj. Je veľmi dôležité, aby sa stroj zastavil a aby ste sa po 90° otočení polena znovu pokúsili o jeho rozrezanie, ak štiepačka dreva nerozštiepi poleno na prvý pokus. Ak sa drevo ešte stále nedá štiepať, znamená to, že tvrdosť dreva prekračuje výkonnosť stroja a drevo sa musí vyradiť, aby sa štiepačka dreva nepoškodila.

7. Prevádzka

1. **Naplánujte si svoje pracovné prostredie.** Aby ste mohli pracovať bezpečne a ušetrili si námahu, naplánujte si svoje pracovné prostredie. Umiestnite Vaše polená tam, kde na ne ľahko dosiahnete. Určite si miesto na stohovanie naštiepaného dreva alebo drevo nakladajte na vedľa stojací fúrik alebo iný druh vozíka/káry.
2. **Prípravte polená na štiepanie.** Táto štiepačka dreva je schopná štiepať polená, ktorých dĺžka

je max. 370 mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) a priemer 50-250 mm. Pri rezaní konárov alebo veľkých odrezkov nerezte žiadne dlhšie odrezky ako je uvedené. Nepokúšajte sa štiepať zelené polená. Suché, uskladnené polená sa dajú štiepať oveľa ľahšie a nezasekávajú sa tak často ako zelené (mokré) drevo.

3. **Prípravte sieťové vedenie.** Pripravte vhodnú zásuvku a ak to je potrebné, taktiež vhodné predlžovacie vedenie.
4. **Bezpečne postavte štiepačku.** Zabezpečte, aby bola štiepačka postavená pevne, vodorovne na 60-75 cm vysokom podklade, na ktorom sa nenachádzajú žiadne cudzie predmety, aby nebola obmedzená voľnosť pohybu obsluhujúcej osoby. Nikdy neprevádzkujte štiepačku na zemi, pretože tu je riziko zranenia tváre trieskami a odpadom. Na účel postavenia odporúčame použiť podstavec pre štiepačku dreva. Ak to je potrebné, zablokujte kolesá pomocou klinov, aby ste zabránili rolovaniu.
5. **Odvzdušnenie.** (obr. 19). Povoľte odvzdušňovaciu skrutku (A) o 3-4 otáčky, vždy keď sa štiepačka používa. Skrutku opäť zatiahnite až vtedy, keď ste dokončili štiepanie dreva.
6. **Vložte poleno do štiepačky dreva (obr. 1).** Položte poleno pozdĺžne a na plochu na hlavný rám (10) štiepačky. Poleno musí ležať na plochu na štiepačke a musí byť držané plechmi na vedenie polena. Nikdy sa nepokúšajte štiepať polená pod uhlom. Zabezpečte, aby bolo poleno na koncoch zachytené klinom (1) a posunovačom polena (3).
7. **Obojručná prevádzka.** Stlačte vypínač Zap/Vyp elektromotora (obr. 20/pol. A). Vyčkajte niekoľko sekúnd, aby sa motor rozbehol a vytvoril sa tlak v hydraulickej pumpe. Potom stlačte obidva obslužné držiaky (obr. 21/pol. C) súčasne smerom nadol. Posunovač polena (obr. 1/pol. 3) pritlačí poleno, potom ho zatlačí smerom na klin (obr. 1/pol. 1), pričom sa poleno rozštiepi. Keď je poleno rozštiepené, pusťte obslužné držiaky (obr. 21/pol. C), čím sa posunovač polena (obr. 1/pol. 3) vráti smerom naspäť.

Pozor!

Ak sa poleno ihneď nerozštiepi, nenúťte ho udržovaním posuvu viac ako niekoľko sekúnd. Mohlo by to poškodiť prístroj. Je lepšie pokúsiť sa, takéto poleno umiestniť na štiepačku iným spôsobom alebo poleno odložiť.

8. **Pri práci stohujte polená.** Stohovaním si udržíte bezpečné pracovisko, pretože bude voľné a zabráni sa nebezpečenstvu zakopnutia

SK

alebo nebezpečenstvu poškodenia elektrického vedenia.

9. Nezabudnite odvzdušňovaciu skrutku (obr. 19/pol. A) znovu dotiahnuť, keď ukončíte prácu so štiepačkou dreva.

8. AKO SA UVOĽŇUJE ZASEKNUTÉ POLENO

1. Uvoľniť obidva obslužné prvky, čím sa posunovač polena (obr. 1/pol. 3) vráti úplne naspäť.
2. Vložte trojuholníkový klin pod poleno a zapnúť posunovač polena, aby sa drevený klin zatlačil pod zaseknuté poleno.
3. Tento proces opakovať so stále väčšími klinmi, až kým sa zaseknuté poleno uvoľní.

Pozor!

Nikdy neudierajte kladivom na zaseknuté poleno ani nedržte ruky v blízkosti polena, ak ho chcete uvoľniť.

- PRI UVOĽŇOVANÍ ZASEKNUTÉHO POLENA NIKDY NEŽIADAJTE O ASISTENCIU DRUHÚ OSOBU.
- NEPOKÚŠAJTE SA UVOĽNIŤ POLENO UDIERANÍM NEJAKÝM NÁSTROJOM.

9. Brúsenie klinu

1. Po dlhšej dobe prevádzky a v prípade potreby naostríť klin pomocou jemného pilníka a starostlivo odstrániť ostrapy alebo ploché miesta na hrane.

Pozor!

Predtým, než sa vykonajú údržbové práce, musí sa prístroj odpojiť od elektrického napájania!

10. Výmena hydraulického oleja (obr. 22-25)

Hydraulický olej by sa mal obnovovať raz za 300 prevádzkových hodín.

1. Zabezpečte, aby bol posunovač polena úplne v zadnej polohe.
2. Uvoľnite mierku oleja (E).
Pozor! Olejové tesnenie (F) je z gumy a môže sa veľmi ľahko poškodiť, ak sa olejová skrutka pritiahne príliš pevne. Skontrolujte olejové tesnenie, keď vyskrutkujete mierku oleja. Náhradný krúžok je priložený pri prístroji.

3. Postavte pod štiepačku dreva nádobu, ktorá je schopná zachytiť minimálne 4 litre oleja. Potom nakloňte stroj, aby sa olej vyprázdnil do nádoby.
4. Nakloňte potom štiepačku dreva tak, aby bol vypúšťací otvor (G) smerom nahor. Naplňte pomocou čistého lievika príslušné množstvo hydraulického oleja. (Zabezpečte, aby sa používal výhradne čistý a kvalitný hydraulický olej, vyrobený špeciálne na tento účel.)
5. Vyčistite mierku oleja (E) a vložte ju dovnútra, aby ste skontrolovali, že hladina oleja leží medzi obidvomi značkami (H) na mierke oleja.
6. Dôkladne vyčistite a oleja (E) a olejové tesnenie typu o-krúžok (F). Buďte pritom opatrný, aby ste nepoškodili závit hliníkového krytu.

Odporúčaný hydraulický olej

Pre hydraulický valec odporúčame tieto hydraulické oleje:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
alebo rovnocenné

NEPOUŽÍVAŤ INÉ DRUHY OLEJA

11. Ochranný motorový vypínač (obr. 20 / pol. B).

Ak je motor po dlhšiu dobu preťažený, tak ochranný motorový vypínač automaticky vypne prívod prúdu. Po cca 1 minúte čakania sa môže tento vypínač zatlačením uviesť do pôvodného stavu a štiepačka dreva je znovu pripravená k prevádzke.

12. Obmedzovací ventil tlaku (obr. 14 / pol. A)

Obmedzovací ventil tlaku bol správne nastavený výrobcom a jeho nastavenie sa nesmie meniť.

SK

13. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

14. Hľadanie porúch

Vícej tabuľke sú zachytené problémy, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní štiepačky dreva, a odporúčané pomocné opatrenia.

Problém	Pravdepodobná príčina	Pomocné opatrenie
Motor sa nedá naštartovať	Vyhodený motorový ochranný vypínač	Motor nechať vychladnúť a zatlačiť ochranný motorový vypínač
Poleno sa nedá štiepať	Poleno nie je správne umiestnené Poleno prekračuje prípustné rozmery Klin nereže Netesnosť oleja Skrutka pre nastavenie tlaku bola zmenená.	Umiestnite poleno správne Zredukujte veľkosť polena Naostrite klin. Odstráňte ostrapky avruby z klinu Prosím kontaktujte autorizovaného predajcu Prosím kontaktujte autorizovaného predajcu
Posunovač polena sa pohybuje trhavo alebo so silnými vibráciami smerom vpred	Vzduch v olejovom obehú	Skontrolujte stav oleja. V prípade potreby doplňte. Ak problém napriek tomu pretrváva, obráťte sa na autorizovaného predajcu
Olej vystupuje von z valca alebo na iných miestach	Odvzdušňovacia skrutka nebola počas prevádzky uvoľnená Odvzdušňovacia skrutka nebola dotiahnutá počas transportu Olejová vypúšťacia skrutka nie je dotiahnutá Opatrebované tesnenie oleja	Povoľte odvzdušňovaciu skrutku Odvzdušňovaciu skrutku dotiahnuť vždy pred transportom Dotiahnuť olejovú vypúšťaciu skrutku Prosím kontaktujte autorizovaného predajcu

SLO

Kazalo:

1. Področje uporabe
2. Varnostna navodila in uporabljeni simboli
3. Opis naprave in obseg dobave
4. Montaža
5. Tehnični podatki
6. Priporočena velikost hlodov za cepljenje
7. Delovanje
8. Kako sprostimo zagozdeni hlod
9. Ostrenje zagozde
10. Zamenjava hidravličnega olja
11. Zaščitno stikalo motorja
12. Ventil za omejevanje tlaka
13. Naročanje nadomestnih delov
14. Načrt iskanja napak

Ovojnina

Naprava se nahaja zaradi zaščite med transportom nahaja v ovojnini.

Ovojnine so surovine in jih kot take lahko ponovno uporabite ali pa jih predate v reciklažo.

Pri uporabi naprav se je potrebno držati nekaterih preventivnih varnostnih ukrepov, da bi tako preprečili poškodbe ali škodo:

- Prosimo Vas, da skrbno preberete navodila za uporabo in, da se po teh navodilih tudi ravnate. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo te naprave kot tudi z varnostnimi navodili.
- Ta navodila za uporabo dobro shranite tako, da so Vam informacije vsak čas na voljo.
- V primeru, da bi to napravo izročili tretji osebi, Vas prosimo, da skupaj s to napravo izročite tudi ta navodila za uporabo.

Mi ne prevzemamo nobenega jamstva za škodo ali nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

1. Področje uporabe

Cepilni stroj za les je konstruiran za cepljenje lesa z maksimalno dolžino 370 mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) in premerom 50-250 mm.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravitelj, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

2. Varnostna navodila in simboli

Ustrezna varnostna navodila in obrazložitev simbolov na napravi lahko razberete iz priloženega zveščiča.

3. Opis naprave in obseg dobave (slike 1-3)

1. Zagozda
2. Vodilna pločevina za hlood
3. Pomikalo hloda
4. Varnostni lok
5. Pločevina za zaščito rok
6. Kolesa
7. Motor
8. Sprednja oporna noga
9. Transportni ročaj
10. Glavno ogrodje
11. Upravljalna ročaja
12. 6x vijak M6 x 16
13. 1x vijak M6 x 25
14. 7x podložka M6
15. 5x matica M6
16. 2x vzmetna podložka M6

4. Montaža (glej slike 4-18)

Pozor! Napravo uporabljajte le, ko je kompletno montirana.

5. Tehnični podatki BT-LS 44

Omrežna napetost:	230 V 50 Hz
Sprejem moči:	1500 W
Število vrtljajev v prostem teku:	2950 min ⁻¹
Izolacijski razred:	B
Vrsta zaščite:	IP 54
Maksimalna moč cepjenja:	4 t
Cepilni hod:	310 mm
Režna hitrost	0,035 m/sec
Kapaciteta za sprejem hloda:	
Premer:	50-250 mm
Dolžina mak.:	370 mm
Količina olja:	2,4 l
Teža:	40 kg
Nivo zvočnega tlaka L _{PA} :	78 dB (A)

Tehnični podatki BT-LS 55

Omrežna napetost:	230 V 50 Hz
Sprejem moči:	1500 W

SLO

Število vrtljajev v prostem teku:	2950 min ⁻¹
Izolacijski razred:	B
Vrsta zaščite:	IP 54
Maksimalna moč cepljenja:	5 t
Cepilni hod:	390 mm
Režna hitrost	0,035 m/sec
Kapaciteta za sprejem hloda:	
Premer:	50-250 mm
Dolžina mak:	520 mm
Količina olja:	3,2 l
Teža:	45 kg
Nivo zvočnega tlaka L _{pa} :	78 dB (A)

6. Priporočena velikost hlodov za cepljenje

Kapaciteta za sprejem hloda:

BT-LS 44: 370 mm (L) x (50–250) mm (premera)

BT-LS 55: 520 mm (L) x (50–250) mm (premera)

1. Premer hloda je zgolj oporni podatek. Tanjši les je težko cepiti v primeru, da ima luknje od grč ali pa močna vlakna. Cepite lahko tudi debelejši les, če so njegova vlakna gladka in rahla.
2. Cepilnik za les nikoli ne silite več kot 5 sekund, da bi razcepili prekomerno trdi les. Pregreto olje lahko pod pritiskom poškoduje stroj. V primeru, da cepilnik za les v prvem poizkusu hloda ne razcepi, je zelo pomembno, da stroj ustavite in poizkusite še enkrat po tem, ko hlod zavrtite za 90°. V primeru, da lesa še vedno ne morete razcepiti, to pomeni, da trdota lesa presega zmogljivost stroja ter, da je ta kos potrebno izločiti, da ne bi poškodovali cepilni stroj za les.

7. Delovanje

1. **Načrtujte Vašo delovno okolico.** Delajte varno in si prihranite trud tako, da prvo načrtujete Vašo delovno okolico. Hlode postavite tja, kjer vam bodo z lahkoto dosegljivi. Določite mesto, na katerem boste zlagali razcepljeni les ali pa ga naložite na prikolico oz samokolnico.
2. **Hlode pripravite za cepljenje.** Ta stroj za cepljenje sprejema hlude, katerih dolžina je maksimalno 370mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) in imajo premer 50-250 mm. Pri rezanju

vejevja ali velikih hlodov ne režite večjih hlodov kot je navedeno. Ne poizkušajte rezati »zelenih« hlodov. Suhi, skladiščeni hlodi se cepijo dosti lažje in se ne zatikajo toliko krat kot »zeleni« (moker) les.

3. **Položite omrežni kabel.** Priključite ustrezno električno priključno vtičnico, po potrebi, tudi ustrezen električni podajšek.
4. **Cepilni stroj namestite varno.** Poskrbite, da bo cepilni stroj nameščen vodoravno na 60-75 cm višine na podlago, ki je prosta kakršnihkoli predmetov, da tako ne bo ovirano gibanje uporabnika. Cepilnega stroja nikoli ne uporabljajte na tleh, ker tako obstaja tveganje poškodb obraza zaradi trsk ali odpadca. Za to nujnost je priporočljiva uporaba podesta za cepilni stroj za les. Po potrebi blokirajte kolesa z zagozdami, da bi preprečili kotaljenje.
5. **Odzračevanje.** (slika 19). Odvijte odzračevalni vijak (A) za 3-4 vrtljaje vedno, ko uporabljate cepilni stroj. Vijak ponovno privijte šele, ko ste končali s cepljenjem lesa.
6. **Hlod vstavite v cepilni stroj za les (slika 1).** Hlod položite po dolgem ni ravno na glavno ogrodje (10) cepilnega stroja za les. Hlod mora ležati ravno na cepilnem stroju in mora biti obdan z vodilno ploščevino za hlod. Nikoli ne poizkušajte cepiti hloda pod kotom. Prepričajte se, da zagozda (1) in pomikalo hloda (3) zagrabita hlod pravokotno na obeh koncih.
7. **Dvoročno delovanje.** Pritisnite na stikalo za vklop/izklop elektromotorja (slika 20/poz. A). Počakajte nekaj sekund med tem, ko se motor zaganja in se v hidravlični črpalki razvije tlak. Zdaj istočasno potisnite oba upravljalna ročaja (slika 21/poz. C) navzdol. Pomikalo hloda (slika 1/poz. 3) bo pritisnilo na hlod in ga potisnilo proti zagozdi (slika 1/poz. 1), pri čemer se hlod razcepi. Ko je hlod razcepljen, spustite upravljalna ročaja (slika 21/poz. C), da se lahko pomikalo hloda (slika 1/poz. 3) pomakne nazaj.

Pozor!

V primeru, da se hlod ne razcepi takoj, ga ne prisilno ne potiskajte več kot nekaj sekund. To lahko stroj poškoduje. Bolje je, da poizkusite hlod ponovno nastaviti na cepilnem stroju ali pa ga odložiti na stran.

8. **Zlagajte pri delu.** S tem obdržite varno delovno okolje, ker ostane prosto in se tako izognemo možnosti spotikanja ali poškodovanja električnega kabla.
9. Ne pozabite ponovno priviti vijak za odzračevanje (slika 19/poz. A), ko ste končali s cepljenjem lesa.

8. KAKO SPROSTITI ZAGOZDENI HLOD

- Spustite oba upravljalna elementa tako, da se bo pomikalo hloda (slika 1/poz. 3) pomaknilo v začetni položaj.
- Pod hlod dajte trikotno leseno zagozdo in vklopite pomikalo hloda, da bi zagozdo potisnili pod zagozdeni hlod.
- Ta postopek ponavljajte z vedno večjimi lesenimi zagozdami, dokler se zagozdeni hlod ne sprostí.

Pozor!

Nikoli ne udarjajte na zagozden hlod in nikoli ne držite rok blizu hloda, če ga hočete sprostiti.

- PRI SPROŠČANJU ZAGOZDENEGA HLODA NIKOLI NE PROSITE ZA SODEOVANJE DRUGE OSEBE.
- HLODA NE POIZKUŠAJTE SPROSTITI TAKO, DA BI PO NJEM UDARJALI Z ORODJEM.

9. Ostrenje zagozde

- Po daljšem obratovanju in po potrebi je potrebno skrbno odstraniti raze in ploske površine na robu zagozde ter jo naostriti s fino pilo.

Pozor!

Preden na napravi pričnete izvajati vzdrževalna dela je napravo potrebno ločiti od oskrbe z električnim tokom!

10. Zamenjava hidravličnega olja (slike 22-25)

Hidravlično olje je potrebno obnoviti na vsakih 300 obratovnih ur.

- Prepričajte se, da je pomikalo hloda popolnoma pomaknjeno nazaj.
- Odvijte merilno palico za olje (E).
Pozor! Oljna tesnilka (F) je iz gume in se zlahka poškoduje, če premočno privijete vijak za olje. Preverite oljno tesnilko, ko odvijete merilno palico za olje. Nadomestni tesnilni obroček je priložen k napravi.
- Pod cepilni stroj za les postavite posodo, ki lahko sprejme najmanj 4 litre olja. Nato stroj nagnite tako, da boste izlili olje v posodo.
- Cepilni stroj za les nagnite tako, da bo odprtina za izpust olja (G) kazala navzgor. S pomočjo čistega lijaka nalijte primerno količino hidravličnega olja. (Prepričajte se, da uporabljate

izključno takšno čisto in visokokakovostno hidravlično olje, ki je proizvedeno posebej za to uporabo.)

- Očistite merilno palico za olje (E) in jo vstavite, da bi se prepričali, da je nivo olja med obema oznakama (H) na merilni palici za olje.
- Temeljito očistite merilno palico za olje (E) in O-tesnilni obroček (F) in ju namestite. Bodite previdni, da ne boste poškodovali navoj aluminijastega pokrova.

Priporočeno hidravlično olje

Za hidravlični cilindri priporočamo sledeča hidravlična olja:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11
ali enakovredno olje

NE UPORABLJAJTE DRUGIH VRST OLJA

11. Zaščitno stikalo motorja (slika 20 / poz. B)

Če je motor za dalj časa preobremenjen, zaščitno stikalo motorja avtomatsko odklopi dovod električnega toka.

Po pribl. 1 minuti čakalnega časa lahko to stikalo postavite v prvotni položaj tako, da ga vtisnete in cepilni stroj za les je ponovno pripravljen na delovanje.

12. Ventil za omejevanje tlaka (slika 14 / poz. A)

Ventil za omejevanje tlaka je nastavljen tovarniško in se ga ne sme nastavljati.

13. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO**14. Iskanje napak**

V sledeči tabeli so navedeni problemi, ki lahko nastopijo pri uporabi cepilnega stroja za les, in ukrepi za odpravljanje teh problemov.

Problem	Verjeten vzrok	Ukrep za odpravo problema
Motor se ne zažene	Sprožilo se je zaščitno stikalo motorja	Pustite, da se motor ohladi in pritisnite na zaščitno stikalo motorja
Hlod se ne razcepi	Hlod ni pravilno postavljen Dimenzije hloda so večje, kot pa dopustne dimenzije, ki so navedene v navodilih Zagozda ne cep Naprava pušča olje Vijak za nastavljanje tlaka je nastavljen narobe.	Hlod postavite v pravilen položaj Zmanjšajte velikost hloda Naostrite zagozdo. Odstranite raze in zareze na zagozdi Kontaktirajte avtoriziranega strokovnega prodajalca Kontaktirajte avtoriziranega strokovnega prodajalca
Pomikalo hloda se premika naprej s sunki ali z močnimi vibracijami	Zrak v oljnem krogotoku.	Preverite nivo olja. Po potrebi dolijte. V primeru, da problem ostane se obrnite na avtoriziranega strokovnega prodajalca
Olje izteka na cilindru ali na drugih mestih	Vijak za odzračevanje med delovanjem ni odvit Vijak za odzračevanje med transportiranjem stroja ni privit Vijak za izpust olja ni privit Obrabljena tesnilka za olje	Odvijte vijak za odzračevanje Vijak za odzračevanje pred transportom vedno privijte Privijte vijak za izpust olja Kontaktirajte avtoriziranega strokovnega prodajalca

Sadržaj:

1. Područje primjene
2. Sigurnosne napomene i korišteni simboli
3. Opis uređaja i opseg isporuke
4. Montaža
5. Tehnički podaci
6. Preporučena veličina debla za cijepanje
7. Pogon
8. Kako se oslobadja čvrsto stegnuto deblo
9. Brušenje klina
10. Zamjena hidrauličkog ulja
11. Zaštitna sklopka motora
12. Sigurnosni ventil
13. Narudžba rezervnih dijelova
14. Plan traženja kvara

HR/
BIH**Pakiranje**

Uređaj se nalazi u pakiranju koje ga štiti od oštećenja tijekom transporta. Ovo pakiranje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza.

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za upotrebu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.

1. Područje primjene

Sjekač drva konstruiran je za cijepanje drva dužine od maksimalno 370 mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) i promjera 50-250 mm.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

2. Sigurnosne napomene i simboli

Odgovarajuće sigurnosne napomene i tumačenja simbola na uređaju pronaći ćete u priloženoj knjižici.

3. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1-3)

1. Klin za cijepanje
2. Limovi za vodjenje debla
3. Gurač debla

30

4. Zaštitna petlja
5. Lim za zaštitu ruku
6. Kotači
7. Motor
8. Prednja potporna stopa
9. Ručka za transport
10. Glavni okvir
11. Ručke za upravljanje
12. 6x vijak M6 x 16
13. 1x vijak M6 x 25
14. 7x podložna pločica M6
15. 5x matica M6
16. 2x razorni prsten M6

4. Montaža (vidi slike 4-18)

Pozor! Ne koristite uređaj ako nije kompletno montiran.

5. Tehnički podaci BT-LS 44

Mrežni napon:	230 V 50 Hz
Potrošna snaga:	1500 W
Broj okretaja praznog hoda:	2950 min ⁻¹
Klasa izolacije:	B
Vrsta zaštite:	IP 54
Snaga cijepanja maks:	4 t
Pomak cijepanja:	310 mm
Brzina širenja procjepa	0,035 m/sec
Kapacitet prihvata debla:	
Promjer:	50-250 mm
Dužina maks.:	370 mm
Količina ulja:	2,4 l
Težina:	40 kg
Razina zvučnog tlaka L _{pa} :	78 dB (A)

Tehnički podaci BT-LS 55

Mrežni napon:	230 V 50 Hz
Potrošna snaga:	1500 W
Broj okretaja praznog hoda:	2950 min ⁻¹
Klasa izolacije:	B
Vrsta zaštite:	IP 54
Snaga cijepanja maks:	5 t
Pomak cijepanja:	390 mm

Brzina širenja procjepa	0,035 m/sec
Kapacitet prihvata debela:	
Promjer:	50-250 mm
Dužina maks.:	520 mm
Količina ulja:	3,2 l
Težina:	45 kg
Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	78 dB (A)

6. Preporučena veličina debela za cijepanje

Kapacitet prihvata debela:

BT-LS 44: 370 mm (L) x (50–250) mm (promjer)
BT-LS 55: 520 mm (L) x (50–250) mm (promjer)

- Promjer debela služi samo kao informacija. Tanko drvo teško se cijepa ako ima rupe od grana ili vrlo jaka vlakna. Debelo drvo može se lako cijepati ako su njegova vlakna ravna i labava.
- Nikad ne pokušavajte nasilno cijepati prekomjerno tvrdo drvo s pritiskom cilindra duže od 5 sekundi. Pregrijano ulje može pod tlakom oštetiti stroj. Vrlo je važno da se stroj zaustavi, deblo okrene za 90° i još jednom pokuša sjeći u slučaju da sjekaču to nije uspjelo kod prvog pokušaja. Ako se drvo još uvijek ne može sjeći, znači da je tvrdoća drva veća od snage stroja pa se drvo mora izdvojiti kako se stroj ne bi oštetio.

7. Pogon

- Planirajte svoju radnu okolinu.** Radite sigurno i uštedite trud tako da prvo isplanirate svoju radnu okolinu. Debla smjestite tamo gdje ćete ih lako doseći. Utvrdite mjesto gdje ćete gomilati drva ili ga natovarite na transportne tačke ili neka druga transportna kolica.
- Pripremite drvo za cijepanje.** Ovaj sjekač prihvaća drva maks. dužine 370 mm (BT-LS 44) / 520 mm (BT-LS 55) i promjera 50-250 mm. Prilikom rezanja grana ili većih segmenata ne režite veće segmente od navedenih. Nikad ne pokušavajte cijepati zelena debela. Suha, skladištena debela cijepaju se puno lakše i ne zaglave se tako često kao zelena (mokra) drva.
- Postavite mrežni vod.** Pripremite prikladnu utičnicu, po potrebi i prikladni produžni kabel.
- Sigurno namjestite sjekač.** Provjerite stoji li sjekač čvrsto i vodoravno na visini od 60-75 cm iznad površine za postavljanje, je li površina slobodna, bez predmeta tako da ne bude

ograničena sloboda pokreta korisnika. Nikad ne koristite stroj na tlu, jer postoji rizik ozljeđivanja lica strugotinama ili otpacima. Za takvo korištenje preporučujemo postolje za sjekač. U slučaju potrebe blokirajte kotače klinovima kako biste spriječili kotrljanje.

- Odzračivanje** (slika 19). Uvijek kad koristite sjekač, otpustite vijak za odzračivanje (A) za 3-4 okretaja. Vijak pritegnite tek kad ste gotovi s cijepanjem.
- Umetanje debela u sjekač** (slika 1). Položite deblo po dužini i ravno na glavni okvir (10) sjekača. Deblo mora naleći ravno na sjekač i biti ograđeno limovima za vođenje debela. Nikad ne pokušavajte rezati drvo pod kutem. Provjerite zahvaćaju li klin (1) i gurač (3) deblo okomito na krajevima.
- Rad s dvije ruke** Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje elektromotora (slika 20/poz.A). Pričekajte nekoliko sekundi da motor postigne veći broj okretaja i da se u hidrauličkoj pumpi stvori tlak. Sad istovremeno pritisnite prema dolje obje ručke za upravljanje (slika 21/poz. C). Gurač (slika 1/poz.3) će pritisnuti deblo, zatim ga pritisnite na klin (slika 1/poz. 1) pri čemu će se drvo početi cijepati. Kad je drvo procijepano, pustite ručke za upravljanje (slika 21/poz. C) tako da se gurač (slika 1/poz. 3) vrati u početni položaj.

Pozor!

Ako se deblo ne rascijepa odmah, ne održavajte pomak nasilno duže od nekoliko sekundi. To može oštetiti uređaj. Bolje je pokušati ponovno staviti deblo na sjekač ili ga odložiti na stranu.

- Slaganje hrpa tijekom rada.** Na taj način dobit ćete sigurno radno područje bez nagomilanog drva i izbjeći opasnosti od spoticanja ili oštećenja strujnog kabela.
- Kad ste gotovi s cijepanjem drva, nemojte zaboraviti ponovno pritegnuti vijak za odzračivanje (slika 19/poz. A).

8. KAKO SE OSLOBADJA ZAGLAVLJENO DEBLO

- Otpustite oba upravljačka elementa tako da se gurač (slika 1/poz. 3) u potpunosti vrati u početni položaj.
- Ispod debela stavite trokutast drveni klin i uključite gurač kako bi se pritisnuo klin ispod zaglavljenog debela.

HR/
BIH

3. Ovaj postupak ponavljajte sa sve većim klinovima tako dugo dok ne oslobodite deblu.

Pozor!

Nikad ne lupajte čekićem po zaglavljenom deblu niti ne držite ruke na deblu kada ga želite osloboditi.

- KOD OSLOBADJANJA ZAGLAVLJENOG DEBLA NIKAD NE TRAŽITE POMOĆ NEKE DRUGE OSOBE.
- NE POKUŠAVAJTE OSLOBODITI DRVO UDARANJEM NEKIM ALATOM PO NJEMU.

9. Brušenje klina

1. Nakon dužeg rada, i po potrebi, nabrusite klin finom turpijom i pažljivo uklonite srhove ili glatka mjesta na rubu.

Pozor!

Prije nego započnete radove održavanja, isključite uredjaj iz strujne mreže!

10. Zamjena hidrauličkog ulja (slika 22-25)

Hidrauličko ulje trebalo bi se mijenjati svakih 300 radnih sati.

1. Provjerite je li gurač debla u potpunosti vraćen u početni položaj.
2. Odvrnite šipku za mjerenje ulja (E).
Pozor! Brtva za ulje (F) izradjena je od gume i može se vrlo lako oštetiti ako previše pritegnete vijak za ulje. Kad odvrnete šipku za mjerenje ulja, provjerite brtvu za ulje. Uredjaju je priložen rezervni brtveni prsten.
3. Ispod sjekača drva stavite posudu u koju može isteći najmanje 4 litre ulja. Zatim nagnite stroj kako bi ulje isteklo u posudu.
4. Sjekač nagnite tako da otvor za ispuštanje ulja (G) bude okrenut prema gore. Pomoću čistog ljevka napunite stroj odgovarajućim hidrauličkim uljem. (Provjerite koristite li isključivo čisto i kvalitetno, posebno za tu namjenu proizvedeno hidrauličko ulje.)
5. Očistite šipku za mjerenje ulja (E) i uvedite je u stroj kako biste utvrdili nalazi li se razina ulja između dvije oznake (H) na mjernoj šipci.
6. Temeljito očistite šipku (E) i brtveni O-prsten za ulje (F) pa ih ponovo montirajte. Budite pažljivi da ne biste oštetili navoj aluminijskog poklopca.

Preporučeno hidrauličko ulje

Za hidraulički cilindar preporučujemo sljedeća hidraulička ulja:

SHELL TELLUS T22
ARAL VITAM Gf22
SP ENGERGOL HCP22
MOBIL DTE11

ili slično

NEMOJTE KORISTITI DRUGE VRSTE ULJA

11. Sklopka za zaštitu motora (slika 20 / poz. B)

Ako je motor preopterećen duže vrijeme, sklopka za njegovu zaštitu automatski će prekinuti dovod struje. Nakon oko 1 minute čekanja možete pritiskom na sklopku uspostaviti dovod struje i sjekač drva je ponovno spreman za rad.

12. Sigurnosni ventil (slika 14/ poz. A)

Sigurnosni ventil podešen je tvornički i ne smije se korigirati.

13. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

14. Traženje greške

U sljedećoj tablici navedeni su problemi koji mogu nastati tijekom korištenja sjekača i mjere pomoći koje preporučujemo.

Problem	Vjerojatni uzrok	Mjere pomoći
Motor se ne pokreće	Reagirala je zaštitna sklopka.	Ostavite motor da se ohladi i zatim pritisnite zaštitnu sklopku motora.
Stroj ne cijepa deblo	Deblo nije točno pozicionirano. Deblo ima veće dimenzije od dozvoljenih Klin ne reže curi ulje Vijak za podešavanje tlaka je pogrešno podešen	Pozicionirajte deblo točno. Smanjite veličinu debla Nabrusite klin. Uklonite s klina srhove i neravnine Kontaktirajte ovlaštenu specijaliziranu trgovinu Kontaktirajte ovlaštenu specijaliziranu trgovinu
Gurač drva kreće se prema naprijed uz trzaje ili s jakim vibracijama	Zrak u cirkulaciji ulja	Provjerite razinu ulja. Po potrebi dopunite ulje. Ako problem i dalje postoji, obratite se ovlaštenoj specijaliziranoj trgovini.
Ulje izlazi na cilindru ili drugim mjestima	Tijekom rada nije odvrnut vijak za odzračivanje Tijekom transporta vijak za odzračivanje nije bio pritegnut Nije pritegnut vijak za ispuštanje ulja Istrošena brtva za ulje	Odvrnite vijak za odzračivanje Prije transporta uvijek pritegnite vijak za odzračivanje Pritegnite vijak za ispuštanje ulja Kontaktirajte ovlaštenu specijaliziranu trgovinu.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunsuzluk açıkla masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnost wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
 Samræmisyfyrirsling staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Holzspalter BT-LS 44

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

**EN 609-1; EN 60204-1; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 19.06.2007

Weichselgartner
 General-Manager

Frank
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.320.13 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 3432012-15-4155050



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляєт о соответствии товара
- Ⓢ следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodnost wymienioonego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ straipsniui
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓢ Samræmisyfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Holzspalter BT-LS 55

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 609-1; EN 60204-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 19.06.2007

Weichselgartner
General-Manager

Frank
Product-Management

Art.-Nr.: 34.320.31 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 3432030-22-4155050



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

☞ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mećite električnoga orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓢ Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als 0,25+j0,25 Ohm, können weitere Maßnahmen erforderlich sein, bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig, kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Ⓢ Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí. Je-li impedanace sítě v bodě připojení na veřejnou síť větší než 0,25+j0,25 ohmů, jsou eventuelně potřebná další opatření před tím, než je možné přístroj na této přípojce řádně provozovat. Pokud je to nutné, je možné získat informace o impedanci u místního energetického podniku.

Ⓢ Přístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach spôsobiť prechodné poklesy napätia. Ak je sieťová impedancia na mieste pripojenia na verejnú sieť väčšia ako 0,25+j0,25 ohm, mohli by byť potrebné ďalšie opatrenia, pred tým, než bude možné prístroj správne prevádzkovať na tejto prípojke. Ak to je potrebné, môžete zistiť impedanciu u miestneho dodávateľa elektrickej energie.

ⓈⓈ Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona. Ako je impedancija mreže na priključnoj točki prema otvorenoj mreži veća od 0,25+j0,25 oma, potrebno je poduzeti određene mjere prije nego ćete početi raditi s uređajem na tom priključku.

Ⓢ Naprava lahko pri neugodnih razmerah električnega omrežja vodi do začasnega zmanjšanja električne napetosti. Če je impedanca električnega omrežja na priključnem mestu do odprtega omrežja večja kot 0,25+j0,25 Ohm, so lahko zahtevani nadaljnji ukrepi, preden lahko napravo na tem priključku pravilno uporabljate. Po potrebi lahko o impedanci povprašate pri lokalnem podjetju za oskrbo z električno energijo.

Ⓓ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒸZ Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⒸLD Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

ⒸHR/BIH Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒸSK Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- ⓈⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetíženi přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info

(014 min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. ISC:

2 Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art-Nr.: I-Nr.:

4 **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

5 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. 2 Ihre Anschrift eingeben. 3 Fehlerbeschreibung und Art-, Nr.- und I-Nr. angeben. 4 Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen